



**Salme.**

(Oversat efter den svenske Salmebog).

Paa sorg og smerte jeg ei ved  
i verden nogen ende.  
Hvor skal mit hjerte finde fred?  
Til hvem skal jeg mig vende?  
Til hvem i himmel og paa jord,  
om ei til dig alene?  
Du, Jesus, du har Hvets ord,  
det evige og rene.

Det hulde ord med trøstens bud  
jeg vil i hjertet fæste,  
at dem, der elsker dig, o Gud,  
alt tjener til det bedste.  
Den, som sit kors taalmodig bær,  
hæs dig han hjælpen møder.  
Og smerten — flygtig som den er —  
en evig glæde føder.

Jeg vil ei om den glæde be',  
man ser hos syndetrækket.  
At sørge bedre er end le;  
ihl jorgen lutrer sjælen.  
Du stunden ved, naar fra al nød  
du barnet dit vil stille.  
Jeg derfor be'r i lid, i død:  
Ste, Herre, blot din vilje.

Og nu jeg overgiver mig  
i dine milde hænder.  
Jeg ved, at du paa korsets vel  
en haabets hjerte tænder.  
Og maa til sidste draabe ud  
jeg tomme sorgens bøger;  
med dinen god tilslut, min Gud,  
din ven du vederføger.

A. K.

**Guldgenber.**

(O. Jonassen).

„I skulde være mine Vidner.“ „Og-  
saa I skulde vdtue.“ Denne dobbelte  
Formaning af vor Frelser burde være  
alle kristne en Guldgrube. Vil de være  
hans egne, saa bør de ogsaa agte hans  
Formaning og være hans Vidner.  
Sværmerne og de falske kristne vidner

is ogsaa, men de vidner ikke om ham,  
men om sig selv. „Mine Vidner“ —  
det er den store Guldklump de gaar for-  
bi, alle de, som har saa meget at sige  
om sig selv, sine Bønner, Lærere, Kam-  
pe, Erfaringer og den uoljaa stikkelige  
Nagud, der er personificeret i Udtrykke:  
det gode Forhold. Kristi Forhold og  
hans Gang til Faderen for dem er ikke  
det Centrale i deres Kristendom og der-  
for bærer de heller ikke Bionessbyrd om  
ham der har kjøbt os til Gud med sit  
Blod og er bleven vor Rejsfærdighed.  
„Mine Vidner“ — vidne om ham det  
gjør kun de, som bygger sin Mel'ærdig-  
hed alene paa ham, som i Troen kun  
følgnder hans Ord, som i Troen  
giver ham Vren og leder hans Naade  
være sig nok. „Ihi af Hjertets Tro  
vorder man rejsfærdig og af Mundens  
Beljendelse vorder man salig (glad og  
som henfat i Himmelen, — efter den  
svenske Bibel).“ „Ogsaa I skulde  
vidne.“ Hvem? hvor? De, som tror  
paa ham, overalt. Beljende ham som  
den eneste Frelser, som den, der har  
sonet for al Synd, som den, der alene  
kan gjøre Syndere salige. Velan!  
Gaa med i Skaren, den vokser hver  
Dag — om Tronen og Lammet høres  
Sangen: „Salggjorelsen tilhører vor  
Gud! Hans er Vren i al Evighed!“  
De, som vidne om ham her, de fort-  
sætter Vidnessbyrdet der — og de be-  
lignes for Faderen og hans Engle af  
ham som beder os at være hans Vid-  
ner. O, maatte vort Liv og vor Død  
blive et Vidnessbyrd kun om ham og  
hans Gjerning.

**221. Ruth drager med  
Noomi til Bethlehem.**

Ruths Bog.

I Ruths Bog fortælles der en fami-  
liehistorie fra Dommernes Tid, der  
danner en Overgang til den følgende,  
bedre Tid i Israels Historie. En  
Mand ved Navn Elimelek fra Bethle-  
hem i Juda drog paa en Tid, da der

var Hungerens i Landet, med sin  
Hustru Noomi og sine to Sønner til  
Nabolandet Moab. Der døde Elime-  
lek og hans to Sønner, efter at de had-  
de øgtet to moabitiske Kvinder. Noomi  
gjorde sig da med sine to Svigerbørre  
vede til at vende tilbage til sit Land,  
efter at Gud der atter havde gitt Brød  
og Næring. De to, Orpa og Rut, var  
blev underville af Noomi, kjendte Her-  
ren, troede paa Israels Gud. Men  
sørend de gik over Moabs Grænse, op-  
fordrede Noomi sine Svigerbørre at  
vende tilbage til deres Føll, hvor de  
kunde ha det bedre end i Israel, der  
kunde de lettere finde Mand, som vilde  
agte dem. Orpa vendte om. Dermed  
brød hun den Kjærligheds og Trofast-  
forbindelse, hun havde staaet i til  
Noomi og tillige Trofasten mod Moo-  
mis Gud. Hun gik tilbage til sit Føll,  
det hedenske Føll, hvor hun havde bedre  
Dage og paany tjente Hedningernes  
Guder. Rut derimod stod fast, blev  
tro mod Noomi og blev tro mod Is-  
raels Gud og gav for Guds Skyld Af-  
kald paa de jordiske Fordele, som hen-  
des Hjemland had hende.

I disse to Kvinders Exempel afpel-  
ler sig mange kristnes Forhold og Til-  
stillelse. Mange tror Debet og mener  
det oprigtigt med Gud og Brodrene.  
Men sent eller tidligt blir de stillede  
ved en Skillevei, satte paa Prøve. Da  
kommer det en paa, om de ser bestan-  
dig vil forlade og gi Afkald paa Ver-  
den, det jordiske, Fader, Moder, Bro-  
der, Søster og tjene og henge ved Gud  
alene. Og da gaar mange Opas  
Vel, gaar tilbage, forlader Gud og de  
frommes Samsund og falter Kjærlig-  
hed til Verden og der i sine Svader.  
Andre derimod holder Prøven ud lige-  
som Rut, holder Fasten med Gud, hol-  
der sig til Guds Folks Samsund, om  
de end ikke har saa gode Dage som i  
Verden, gir for Guds Stald Afkald  
paa Verden og alt, hvad der er i Ver-  
den og jaar tilslut Det i Guds Folks  
Arv. De som saaledes holder Stand i  
Prøven, har alene at takke Guds Naade

derfor. De derimod, som falder fra,  
gaar paa Grund af egen Skyld for-  
tabte.

**222. Rut samler Ny paa  
Boas's Ager.**

Om Rut hører vi her videre, at hun  
i Bethlehem nærer sig og sin Sviger-  
moder ved at samle Ny. Rut havde  
aflagt en herlig Prøve paa sin Tro i  
denne tilsyneladende simple Gjerning,  
at hun gik paa Ageren og samlede Ny  
den hele Dag for at opholde sig og sin  
Svigermoder. Den sande Tro viser  
sig netop ogsaa i saadanne simple Gjer-  
ninger, at en virker i sit Kald, redelig  
nærer sig ved sine Hænders Arbejde og  
med det ogsaa tjener andre.

Rut fandt Naade for Boas's Dine,  
paa hvis Ager hun samlede Ny. Han  
tillod hende ogsaa at drille af Arbej-  
dernes Dril, der udførte Høstarbejde  
paa hans Mark, og æde af deres Mad,  
befalte sine Drengte at trække Ny ud af  
Saandene og la dem ligge for Rut og  
gav hende desuden Mad hjem til Noo-  
mi. Det gjorde han, som han selv siger,  
fordi Rut havde vist saadan Trofast  
mod sin Svigermoder og søgt Tilflugt  
under Israels Guds Vinger. Ja, det  
kenner sig allerede her i Tiden, at man  
rejsfærdig tjener Gud, tjener ham alene  
og for Guds Skyld forlader og gir Af-  
kald paa alt andet.

Fortælleren vender vor Opmærksom-  
hed hen paa Boas. Det var en rig  
Mand, men ogsaa en from Mand, han  
hadde Bølg i Ruts Fromhed, ønskede  
sine Høstfoll, da han besøgte hende,  
Lykke og Belsignelse fra Israels Gud.  
Han var venesæl mod sine undergivne,  
sine Arbejdere, og barmhjertige mod  
den fattige Rut. Det er ogsaa den  
sande Tro's Frugter: Kjærlighed, Ny-  
myghed, Sagtmødighed, Venlighed,  
Gudhed, Barmhjertighed.

**225. Rut spørger Boas,  
om han vil ægte hende.**

Efter Roomis Raad gik Rut til Boas for at fremlægge for ham en vigtig Begjæring. Det var Boas i Jerusalem, at naar en Mand var død barnløs, kaldte hans Broder ægte den gjenlevende Gule og oprejste sin Broders Afkom. Den ældste Son af dette Høgtfab var da den afdøde Broders Navn og sit hans Arvedel. Boas denne Raad blev det hindret, at en Familie i Israel døde ud og en Familieføddelse gik tabt. Sml. 5 Mos. 25, 5 flg. Det var endvidere Skik og Brug, at naar den afdøde Israelit ingen Brodre havde, den nærmeste Slægtning tog ved sig denne Pligt. I det foreliggende Tilfælde havde Roomi i sin Fattigdom solgt sin Mandes Arvelod, saaledes som det berettes 4, 3. Den nærmeste Slægtning maatte derfor indløse den solgte Arv ved at købe den tilbage. Boas var nu en af Elimeleks, Roomis afdøde Mand, Slægtninge. Da Boas var rig og anset, Rut, Elimeleks ældste Gans Gule, dermed fattig og ringe, berik en Raadslad, saa var det et Bønske, at opfordre ham, at efterkomme den jadoantlige Skik og Brug. Mange af Israellierne unddrog sig denne ofte hørte ulde Pligt. Da Boas en Nat sov paa sin Tærskelad, lagde Rut sig ned ved hans Fødder og fremførte, da han var vågnet op, sin Bøn. Og Boas gik strax ind paa den, saafremt en anden, der var nærmere beslægtet med Elimeleks Familie, vilde opgi sin Ret. Hun tog sig saaledes af den fattige Rut og lod hende gaa med en stor Gave. Med Roomis Samtykke blev de to enige om at ægte hinanden, og ved dette gik alt for sig i Tugt og Ære. De gik i alle Stjætte male frem efter Boas og Rut. Heller ikke den nærmere Slægtning Raad blev i dette Tilfælde overjæret. Ja, Verbarhed, Tugt, Kyndighed, Renhed, streng Doulighed, der gik enhver sit, det er ogsaa et Bevis paa sand Fremhed, en Frugt af Troen.

Til Jitandsfættelse af Sætteljer.

Samlet ved en Ungdomsforening  
hos E. C. Vilsen, Bode, Ja. #17.00  
Rons Knudsen,  
Radsferer.

**Sandhedens Hår.**

... Ord? Som Berden saa foragter!  
Ord i Digt?  
Endnu mer-foragteligt!  
At, hvor, hvilke disse Magter  
Lid at fegte  
For den Sandhed, I fornegte!  
  
Lyn bør flaa og Tordner rulle  
Foran den.  
Sendt til Hjælp fra Himmelen  
Region af Engle flulde  
Sine Fløte  
Sprede viden om den høie.  
  
At, hoi kommer, Himmelbaaren,  
Den er selv,  
Snyllet, med en Stjernes Høvel  
Lid en Hjelm om Panden staaren?  
Bedre, bedre  
Flet den Hjul med Sværd til Hædne.  
  
At, hoi har den sine Tætte  
Iste spændt  
Stinnende paa hver en Strænt?  
At, hoi har den sine Delle  
Iste g'ort  
Derrødsømmet over Livet?  
  
Mærkets Bøld er stæll at storme;  
Overtro  
Døller fast paa Søfers Ro;  
Tales som Egyptens Orme  
Er den sorte  
Hjordsomhær ved Tempels Porte.

Der ingen Træl  
For at opdyngte guldent Muld!  
En ædel Sjæl  
Hjordsomhed tidt af Guld.  
For Armod's Trang ei Strinet luf  
Og Hjertet ei for Rummers dybe Suf.

\*\*\*

**DR. J. L. RYNNING,**

FRENCH BLOCK, CORNER OF  
18TH AND PACIFIC AVE.  
OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. } OFFICE BLACK 1721.  
      } RES. SUBURBAN 41.  
TACOMA, . . . WAS

**CARDS! CARDS!!**

Your name written in white ink on 12 colored cards  
for 5-cent stamps. Write to



Instructor in penmanship.

Pacific Luth. Academy,  
Parkland, Wash.

**A. S. Johnson & Co.**  
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash

CARL WILLIAMS.

A. BERGGREN.

**Tacoma Clothing CO.**

Skandinavisk Klædehandel. Mand og Gutter  
Klæder, Underbø, Overbø, Galte,  
Støvler og Sho.

Et stort Udvalg — Lave Priser.  
1342 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

**LUMBERMEN'S NATIONAL BANK**

W. E. Bliven,  
Cashier.

Stephen M. C. Appleby,  
Asst. Cashier.

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, . . . . \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent  
paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande  
kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General  
Dampskibs og Emigrations Agenter.

Tacoma

Washington.

**Jensens Skandinaviske  
Apothek**

flytter Iste August til Corner of 11 og A  
Man kan se det fra Peoples Store  
Naar De behøver Mediciner Spørg Jensen  
og spar Penge

Men jeg mindet eder, Brødre, om det Evangelium, som jeg forkyndte eder, hvilket I og annammede, i hvilket I og saar fast, ved hvilket I og blev salige, dersom I fastholder, hvorledes jeg forkyndte eder det, uden saa er, at I skulde ha troet forgjæves. Thi jeg overgav eder blandt de første Ting, hvad jeg og annammede, at Kristus døde for vore Synder efter Skrifterne, og at han blev begravet, og at han opstod den tredje Dag efter Skrifterne, og at han blev seet af Refas, derefter af de tolv. Derefter blev han seet af mere end fem hundrede Brødre paa en Gang, af hvilke de fleste endnu er illevende, men nogle er og hensovde. Derefter blev han seet af Jakob, dernæst af alle Apostlerne. Men sidst af alle blev han og seet af mig, som det nitidige Foster; thi jeg er den ringeste af Apostlerne, som ikke er værd at kaldes Apostel, fordi jeg har forfulgt Guds Menighed. Men af Guds Naade er jeg det jeg er, og hans Naade mod mig har ikke været forgjæves, men jeg har arbejdet mere end de alle, dog ikke jeg, men Guds Naade, som er med mig. 1 Kor. 15, 1-10.

Da den hellige Apostel Paulus's Lære var bleven gjort mistænkelig for Korintierne, saa skulde man ha tænkt, at Paulus vilde ha staaet ned af Mistænkeliggjørelse af hans Lære alene med det, at han var en Apostel, umiddelbart oplyst og hjuldt af den Helligaand og udrustet med Undergaver, at derfor ingen skulde have at tulle paa Sandheden af det, som han havde lært. Men hvad gjør Paulus? Om sig taler han sidst, ja taler sig et nitidigt Foster og den ringeste af Apostlerne, som den, der ikke er værd at kaldes en Apostel, og den egentlige sande Aarsag, hvorfor hans Lære er vis og sand, angiv han først og fremst med det, at han to Gange siger, at alt, hvad han har forkyndt Korintierne, det har han forkyndt dem „efter Skrifterne.“ Hermed bekræfter da den hellige Apostel aabenbart for det første den Grundfætning, at den hellige Skrift er den sande Troens eneste Rilde og Regel.

Det er nu vistnok sandt, at der har været Tider, da der slet ikke gaves nogen Skrift, nemlig i hele den Tid, de hellige Patriarker levede, fra Verdens Begyndelse indtil Moses. Men omendkjønt de pavelige Lærere blandt andet anfører dette for at bevise, at den hellige Skrift vistnok ikke er saa nødvendig, saa følger dog heraf intet min-

dre end dette, men meget mere det slet indfatte. Vistnok har Gud først ladet sit Ord gaa fra Mund til Mund ved de hellige Patriarker og ved Gudsfædrene; men hvad Rede? Det viste sig snart, at Gud kun for den første Verdens Tid havde valgt denne Maade at holde oppe og forplante den guddommelige Aabenbaring paa; thi se, allerede paa Synodsens Tid fandtes den guddommelige Sandhed uforfalsket alene i Noas Familie, medens blandt Millioner af hans samtidige Bøgn og Bildfarelsere gik i Svang som Guds Ord og de sande mundtlige hellige Overleveringer blev foragtede og forkastede som aldeles uviste Ting og Fabler; og sidenefter varede det blot en kort Tid, og hele Verden befandt sig atter i det samme Mørke, saa at Gud maatte udvalge Abraham, Isak og Jakob og paany aabenbare dem den guddommelige Sandhed. Men neppe var Josef i Egypten død, før den gamle Tro paany var undertrykt og forfalsket, og det saa allerede ud til, at nu var det snart forbi med Guds Rilde paa Jorden. Hvad gjorde derfor Gud? Han uddalgte endelig Moses til sin Tjener og lod nu ved ham sit hellige Ord ikke bare mundtlig forkynde for Folket, men, for at det skulde gaa uroftelig fast, ogsaa skriftlig nedtegne; efter at Gud selv havde gjort Begyndelsen med at skrive sit Ord, nemlig med sin egen Finger selv indgravet de hellige ti Bud paa Stenpladerne.

Men fra det Dieblit af, da Gud begyndte at la sit Ord skriftlig mærke ned, er nu ogsaa det skrevne Ord for bestandig indtil Verdens Ende blit den eneste Rilde, Regel og Rettegjort for al sand Tro og har hidtil været det. Fra det Dieblit af har nu enhver Lærer maattet bevise, at han er en sand Profet og at hans Lære er sand med det, at hans Lære stemmer nøie overens med det allerede skrevne Guds Ord. Da derfor Moses skulde gjøre særdig de første bibelske Bøger, da maatte han allerede jøse den Advarsel til: „du skal ikke lægge noget til og ikke ta noget derfra.“ Selve de senere Profeter, som af Gud sit nye Aabenbaringer, maatte ikke blot ved Spaadomme og Lindere boofse, at Herren talte ved dem, men ogsaa ved det, at deres nye Aabenbaringer stemte fuldt ud med det allerede skrevne Guds Ord, ja, at deres nye Aabenbaringer egentlig kun var videre Udførelse, Udvikling og Bekræftelse af de gamle i de hellige Skrifter allerede indmærkede Aabenbaringer. Saaledes

støttede og beraabte den følgende Profet sig altid paa de foregaaendes Skrifter, fra Moses indtil den sidste af Profeterne, Malakias. Alle siger, som der saar skrevet i Esaias i det 8 Kapitel, ligesom med en Mund: „Thi Ordet og til Vidnesbyrdet! — Dersom de ikke siger saa, det Folk, som ingen Morgenrode har.“

Og gaar vi over til det nye Testamente, saa finder vi, at selv alle de hellige Apostler fremfor alt bevise, at deres Lære er sand med det, at den stemmer nøie overens med Guds Ord i det gamle Testamente. Saaledes siger den hellige Apostel i den ansatte Brev til Korintierne: Det jeg har forkyndt eder, har jeg forkyndt eder „efter Skrifterne.“ Og da den samme Paulus engang prædikede for Kong Agrippa, vidnede han høit og offentligt: „Jeg siger intet andet end hvad haade Profeterne og Moses har sagt at skulle ske.“

Ja, endnu mere, Kristus selv, Guds Son, beraaber sig ved sin Lære atter og atter paa det: „Der saar skrevet.“ Ved alt, hvad han talte og gjorde, heder det: „paa det at Skriften skulde fuldkommes.“ „Saaledes er skrevet, og saaledes burde det Kristus at lide og opstaa fra de døde paa den tredje Dag.“ Og han erklærer: „I skal ikke mene, at jeg er kommen for at opløse Loven eller Profeterne; jeg er ikke kommen for at opløse, men for at opfylde.“ Og paa et andet Sted siger han: „I randjager Skrifterne; thi I mener i dem at ha et evigt Liv, og disse er det, som vidner om mig; dersom I trode Moses, troede I mig; thi han har skrevet om mig. Men tror I ikke hans Skrifter, hvorledes skal I da tro mine Ord?“ Aldrig læser vi, at Kristus eller de hellige Apostler har udenfor Skriften beraabt sig paa den mundtlige Overlevering; meget mere hører vi, at Kristus straffer haardt Fortællere, som for sine Fædres Sædningers Skyld gjorde Guds Ord til intet.

Da derfor Johannes havde skrevet den sidste Bog i det nye Testamente, Aabenbaringen, saa søjede han til den den alvorlige, rørende Formaning: „Thi jeg vidner for enhver, som hører denne Bogs Profetis Ord: dersom nogen lægger noget til disse Ting, da skal Gud lægge paa ham de Plager, som er skrevne i denne Bog, og dersom nogen tar noget bort fra denne Profetis Bogs Ord, da skal Gud bortta hans Del af Livens Bog og af den hellige Stad og de Ting, som er skrevne i denne Bog.“

Efter dette er det klart: Den Grundfætning, at den hellige Skrift er den eneste Rilde, Regel og Rettegjort for Troen, har fra det Dieblit af, da Guds Ord blev skrevet, altid været den sande Kirkes øverste Grundfætning og vil og maa bli det indtil Dagens Ende. Efter denne Grundfætning har alle Profeter i det gamle og alle Apostler i det nye Testamente, ja Jesus Kristus selv, Guds, den allerhøieste, Son, rettet sig.

Men saa simpel denne Grundfætning er, saa at ogsaa den usofdigste let kan begribe og beholde den, et saa kosteligt, sikkert og useilbart Mittel er den tillige til i den farligste, den mest forsørelsesfulde Tid at kunne bli usforjort. Den, som holder fast ved denne Grundfætning, har et Lys, der viser ham alle Bildfarelsere, og et Sværd, hvormed han kan overvinde alle Modstandere og Forfalskere af den sande Tro. Den, som fastholder denne Grundfætning, ham kan ingen Sekt narre. Thi naar en Sekt gjør noget andet til Troesregel, end Skriften, saa ved han, at det ikke kan være den sande Kirke. Siger f. Ex. de pavelige: Du maa ikke bare tro det skrevne, men ogsaa det uskrevne Guds Ord, Kirkes Overlevering, saa siger han: Vig bag mig, Satan! ikke uskrevne Overlevering, men Skriften alene er min Troes Rilde og Regel. Siger de reformerte: Du kan ikke tro alt, saaledes som det saar skrevet, du maa forklare de utrolige Ting efter Fornuften, saa siger han: Vig bag mig, Satan, ikke Fornuften, men Skriften alene er min Troes Regel. Siger Sværmerne: Du maa ikke holde dig til den døde Bogstav, men til Aanden, til det indre Lys, saa siger han: Vig bag mig, Satan, ikke Aanden uden Skriften, ikke et indre Lys, men det skrevne Ords Lygte og Lys er min Troes Rilde og Regel.

O, mine hjerte, saa hold da fast ved denne øverste Grundfætning, som den sande Kirke til alle Tider har holdt fast ved, saa har I en Klippe, som I saar fast paa, om end alt omkring eder valter og følger. Men da vil I heller aldrig vilde paa, at vor evangelist-indsigter Kirke er Guds sande Kirke paa Jorden; thi vor Kirke betjender ikke blot denne Grundfætning, at den hellige Skrift er Troens eneste Rilde, Regel og Rettegjort, men følger den ogsaa; den tror og lærer nemlig alt, saaledes som det saar skrevet i Apostlernes og Profeternes Skrifter og lar Overlevering, Fornuft og indre Lys fare.

Walter. J. L.

## En velfignet Middags- fjøn.

(Fortællelse).

„Ja saa — jeg ved nok,“ bruste Mølleren ud, „nu skal Menigheden og saa betale Huslejen for eder. Er I da ikke stansede? Sigt en ung Mand, der forstær sit Haandværk saa godt som nogen og kunde ha nok af Arbejde, hvis han bare havde Arbejdslyst, han — nei, det gaar dog over alle Grænser!“ raabte han fuld af Harm, medens Bredens farvede hans Ansigt rødt. Støtende fjøb han Stolen tilbage og sprang op.

„De ved maaske ikke,“ fortsatte Peters flammende, „hvor haard Vinteren har været for mig, hvor syg min Datter var, hvor dyrt ulding var, og at jeg selv ikke kunde arbejde, fordi min Haand som til Stads.“

„Na, for andre Folk har Vinteren ogsaa været haard, og Sygdom var der overalt, og ellers Haand — nu ja, havde I holdt ellers Fingre fra Bæsen, som I ikke havde noget med at gøre, men jeg hender eder,“ og Bredens sit aldeles Overtaget over Mølleren — „I er vel endnu den samme Kar som før! Der tjenskovlig og der tjensvillig, prøv de beste og prøv dem! Blæse paa Fløite, gaa paa Fiske, krive af Slagt Gasteri, men ikke Haandværket, som flaffer Brod! Jeg hender eder! Og naar I da blir i Raibe, saa kommer I ydmyg og sargmodig og beder om Hjælp, medens Skjalmen lyser ud af eders Dine! Nu skal vi ogsaa flaffe eder Penge til Husleje! Ja, hvis I var en saadan Mand som Wartling! Nei, det gaar ikke — har ofte nok hjulpet eder ud af Nøden, men nu er det forbi! Eder's Bon om Hjælp hverken vil eller kan jeg understøtte, min Samvittighed tillader mig det ikke. Og de andre tænker netop ligedan som jeg.“

Mølleren slængte Brillerne paa Bordet og vendte sig til Biadnet, som om han var færdig med ham.

Peters rød med sanket Hoved uden at røre sig ved Døren. Hans Puls bankede af Angst.

„Hvad skulde Udsalbet til, naar Mølleren med sin værglige Stemme talte imod ham! naar hans simpelt hen slog ned den Smule Bevillisse, som de andre maaske endnu nærede for ham!“

O Herre i Himmelen! Han tog med Haanden paa Panden, han maatte støtte sig mod Døren, han var færdig at daane. Som en bruskende var han

tilkomme, for hvem det sidste Rednings-  
tang er gledet ud af Haanden.

Og dog — Mølleren havde Ret i alt, hvad han sa, hans egen, ved Trængsel skærpede Samvittighed tillænte ethvert af hans haarde Ord. Netop den Mand, som Mølleren nu havde beskrevet, havde han været.

Ja, Mølleren havde Ret og dog ikke! Havde han kunnet se ham ind i Hjertet, da havde han vidst denne, som naar her foran dig, er dog en helt anden Mand, end han var for, han er aldeles forandret.

Men hvad kunde Mølleren vide om det, og Peters havde heller ikke formaaet at sige ham det. Det kan ikke udsliges, hvortledes Guds Fingre i Nødens haarde Stole rører Hjertet, saa at det blir forandret, og aabner Dørene, saa at Mennesket ser sin Forvendthed.

Hvad vidste Mølleren om det! Og hvortledes havde han kunnet sige ham det! Der stod han med luskede Læber, medens Tankerne bevægede sig i mellem Fægt og Haad.

Al, maatte da ikke denne Mand, der tog havde Røgt til at hjælpe ham, de Medgang med ham og denne ene Gang række ham en hjælpende Haand? Kun en Gang, for at Datter og Barn kunde bli spæred for det værste og han levere Lovis for, at han vistelig var blit en anden Mand. Al, der som Mølleren vidste, hvor indertlig den Haand, der nu saa kraftlos i Bladet, langedes efter nyttigt Arbejde! Men aldrig vilde han ha kastet Lid til hans Forklaring, kun ved Sjerning kunde han bli overbevist derom.

Møllers Retfærd, der imidlertid havde feet ud igjennem Vinduet, træl Uret: „Bistelig, allerede til, og endnu ingen Mand i Døet!“ Hastigt vendte han sig om.

„Nu — endnu her? I har jo hørt, hvad jeg tænker om eder, og det blir med det! Det gjør mig ondt for eder, har lidt eder fra I var Uden, derfor har jeg ofte forsøgt at hjælpe eder — nu er jeg træt af det!“ sa Mølleren i en streng, laap Tone og tog Hatten af Knagen.

Peters saa tydeligt, at det var hans sidste Ord, og for ham var der intet andet at gøre end at gaa. Knapt hørte sig var hans Dilsen, det var som om der sad en Plag i Halsen paa ham. Da han vendte sig om, saa han Møllerskonen paa i Døren til Sideoverkast. Hun saa paa ham med stor Middelbarhed. Det gjorde ham godt, det nedbrydte de forsvindende Tanker, som vil-

de sige op i ham. Omendstjant han vidste, at hun ikke kunde hjælpe ham, saa var dog hendes venlige Bine for ham ligesom en Daabets Straale.

„Kunde du slet ikke hjælpe ham, Kistel?“ spurgte hun, da Peters var gaaet.

„Na, nu begynder du ogsaa,“ sa Mølleren nu, „det sauer rundt for mig! Naturligvis havde jeg kunnet! Men jeg vil ikke, jeg er tjed af det! En Høsting, en Dagryd er og blir han, og jeg vil ikke, at Menigheden skal afskrive sine Penge paa ham. Der er andre Ting, som er langt mere nødvendige!“

„Men jeg lyved, at han saa saa udsættet af Betyrning, du skalde dog endnu en Gang gøre et Forsøg med ham, Kistel, jeg tror endnu, at det er en god Brud i ham, betant, hvad han har gennemgaaet i den sidste Tid!“

„Motæret saa han ud — med sine rosenfarvede Kinder og lykkige Dine?“ Værgelig lasede Mølleren Stellen bort i Krogen og rystede paa Hovedet. „Gæste — kunde du la være at blande dig i mine Ting, I Motæret har nu ikke noget Bei paa Forretninger. Men overalt vil I naturligvis hille ellers Naft i det, som ikke kommer eder ved!“

Han greb Stollen og vendte sig for at gaa. „Se nu bare til, at vi faar Mad usigtigt Kollen tolv! Kollen er har Menighedsraadets Nade, og jeg skulde ikke at hille sid i Forveien. Nu maa jeg se til, at mine Folk driver paa med Høstingen. Der er saadan en Overflod af Os, at jeg ved ikke, hvad jeg skal gøre med det. Saa noget for det kan jeg ikke, maa se at saa et Par Rjer til, for at det kan bli opbrugt!“ sa han i en skjældende Tone, medens han gik ud igjennem Døren. Tankesuld saa Møllerskonen efter Manden sin, hvad kunde hun gøre for at andre sin Høstingens Sindelag? Mølleren var ellers rede til at yde sine Nedmennesker Hjælp, men naar han var haarm paa en, fordi hans Tillid var blit knust eller misbrugt, da — det vidste hun — var det forbi med al Bevillisse.

Men den Møllers Familles Stjæbne saa kunde dog saa tungt paa Døren. Biskop havde Manden, som havde været saa forgløs og letlovet, Styld paa sig, og dog — dog! Skal man la være at række den iugtende, der raaber om Hjælp, Daanden, fordi han har Styld paa sig? (Sluttet i næste Nr.)

**M & Swanson**  
Contractor  
Plastering  
and  
Brickwork  
ALL WORK WARRENTED  
Address:  
**PARKLAND - - WASH**

### Gudstjenester.

Pastor G. M. Tjernagels kald.

Trefoldigheds Mgh., Stanwood.  
11te Sept. 11 a. m.

Samans Mgh.  
11te Sept. 3 p. m.

Slagit Mgh., Bir.

Wilstown menighed.

### Seattle.

Jannells lutherske Kirke af den nordste Synode, Hjortet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union Gar.

Gudstjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8.

1ste Søndag i Maanedu: Engelsk Gudstjeneste om Formiddagen, og 3die Søndag Engelsk Gudstjeneste om Aften. Ellers alle Gudstjenester paa Norsk.

Søndagskole hver Søndag kl. 10 Formiddag. Underveien daade paa Norsk og Engelsk.

Ungdomsforening hver Fredag Aften kl. 8.

G. M. Stub, Pastor  
1620 Minor Ave. Tel: Red 4053.

### Til Salgs.

En Sagmølle, som drives med Vandkraft, samt 100 Acres med Land, godt Hus med 10 Rum, 75 bærende Frugttræer, nær Store og Postoffice, en udmærket Plads for en Familie.

„Pacific Herald“ anviser.

## Byg!

Byg, Bror, byg op mod Lys og Liv  
i al din Gjærning herude:  
Svage Brøder du Soanden giv,  
og Kjærligt paa Vel du ham led.  
Trost du den sorgende, helde Sjæl,  
i Gjærning og Ord, hvis du vil ham  
vel.

Byg, Bror, o byg dog mod Liv og Lys,  
— Ildt er det mørkt nok herude; —  
i Kjærlighed smilt du de kulde Gys,  
som dræbe vil Livets Glæde.  
Led du den faldne paa Livets Vel;  
den rygende Tande du slukke et!

Byg, Bror, o byg dog mod Lys og Liv!  
Lad Kjærlighed ud fra dig stråle!  
Af Kjærlighedstilbe tag og giv,  
som Gud dig det selv vil tilmaale;  
thi først naar af Hjertet vi elsker Gud,  
vor Kjærlighed varmer i Livet ud.

Byg, Bror, byg op tua i Jesu Spor,  
det er det eneste rette.  
Dermed Begningen Grundboen faar,  
hoor paa vi Lidd for sætte.  
Gud, før du os selv i Jesu Spor,  
til vi hist oppe for Thronen staar!  
Gamle Gunnar.

## Svar til Hr. H. J. Hanson

I No. 33 stilles følgende Spørgsmaal: Har dette Ord „trods“ samme Mening som udforsomt? Ikke virke med? Svar: Nei; dette Ord har her ingen af disse Meninger. Naar vi siger, at Mennesket omvendtes trods sit Forhold, saa er dette Ord „trods“ brugt for at betegne, at den uigjenfødte er virksom imod Guds Raadelald. Dette hans virksomme Forhold imod Guds Raal er Grunden til, at Guds Raal ikke endnu har faaet Overmagt over hans fjædelige Slad, som „er og bliver en Guds Fiende, indtil det ved den Helligaands Kraft bliver ved det prædikede og første Ord af latter Raade, uden nogen dets Medvirken omvendt, tvende, gjenfædt og fornyet,“ som Betsjælsens siger. Profeten siger: du blev mig for stærk, og Bontus's Omvendelse fremstiller Sagen ogsaa saaledes. Derfor kan det siges, at Omvendelse sker trods Menneskets Forhold.

Naar Mennesket bliver virksomt til det aandelige gode og modtager af Guds Gaver og Kræfter, da er der skeet en

gjennemgribende Forandring i det Menneskes Indre. Da er det Menneske ikke længere bare det naturlige Menneske. Det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som hører Guds Raad til. De er ham en Daarskab.

Naar et Menneske modtager af Guds Gaver og Kræfter, da sees, at det Menneske har begyndt at fortoile paa sine egne Gaver og Kræfter, har faaet Tilid til Gud og tillegner sig hans Gaver. Dette er jo Troen selv. Naar han udtrykker i Lov og Tak og siger: „Min Herre og min Gud,“ da er jo dette Troens Frugt.

Naar vi vil tale som Guds Ord og vor Betsjælselse, da maa vi ikke sige om en uovendit, at han modtager af Guds Gaver og Kræfter, ikke engang, at han kan gjøre dette i Betydning af at have Gæne dertil, thi Skriften siger: et ondt Træ i a n ikke bære god Frugt, er ikke Guds Lov underdanig, ja i a n et helter være det, og hvorledes i u n n e 3, som er onde, glære godt? siger vor Herre til dem, som stod under Raadens Raal. Og Betsjælselsen siger: Thi D u v e n d e l s e n er en saadan ved den Helligaands Virkning i Menneskets Forstand. Silje og Hjerte frembragt Forandring, at Mennesket ved saadan den Helligaands Virkning kan antagme den tilbudne Raade.“ Naar en altsaa kan modtage Raaden, da er dette Omvendelsen eller Gjenfælselsen. S.

## Luthers Signet.

Da Luthers Signet findes afbildet paa „Herolds“ Titel, vil Læserne vistnok ønske at høre, hvad Luther skrev herom til sin Ven Spengeler. Brevet lyder saaledes:

Raade og Fred i Kristo.  
Grede gunstige, kjære Herre og Ven.  
Da I begjærer at vide, om mit Signet er vel truffet, saa vil jeg vise Eder mine Tanker om et godt Selskab, som jeg vilde have antydet paa mit Signet som et Betsjælsede paa min Theologi. Det første skal være et Kors fast i Hjertet, som har sin naturlige Farve, for at jeg kan bringe mig selv i Erindring, at Troen paa den Ierskæstede gjør os salige; thi naar man tror af Hjertet, bliver man retfærdiggjort. Om nu end Korset er sort, bødes og skal o, saa smerte, saa lader det dog Hjertet beholde sin Farve, fordærver ikke Naturen, det er, dræber ikke, men bevarer

levende. Dette Hjerte skal være midt i en hvid Rose, for at vise, at Troen giver Glæde, Trost og Fred, kort: Kyder ud i en hvid, frisk Rose, ikke som Verdens Fred og Fryd. Thi hvidt er Englenes og alle Raders Farve. Denne Rose skal staa i et himmelfarvet Telt, til Tegnet paa, at saadan Fred i Raaden og Troen er en Begyndelse til den kommende himmelske Glæde, er vel allerede begrebet det og fallet i Haabet, men endnu ikke aabenbar. Og i dette Telt er en guldne Ring til Tegnet paa, at saadan Salighed varer evig i Himmelen og har ingen Ende og er tilige kostelig fremfor alle Glæder og Goder, ligesom Guldet er det helste, ædleste og kosteligste Metal.

Kristus, vor kjære Herre, være med Ederis Raad indtil hist Liv! Amen.

## Missionsfest.

Søndag den 28 August afholdtes missionsfest i Vor Frelsers menighed, South Bellingham. Prof. D. G. Brandt af vort theologiske seminar, Hamlin, Minn., prædikede paa formiddag. Hans tekst var: Joh. 10, 14, hvoraf han paa en greibende maade fremholdt Guds store missionsplan, hvori denne plan består og hvorledes den iværksattes. Det var en prædiken, som længe vil mindes, ligesom professorens besøg i det heletaget. Efter at middag var serveret, samledes man igjen i kirken, hvor der blev talt om menighedsstolen, som er et af menighedens vigtigste missionsarbejder, og det er at haabe, at den lille menighed om ikke ret længe vil begynde en saadan skole. Paa grund af, at det regnede omtrent hele dagen, var det ikke saa mange tilfæde, som det ellers vilde have været. Festen var ellers i alle maader vellykket. Offer optoges til indremissionen. H. O. B.

\*\*\*

Søndag forud, den 21 August, havde den samme menighed sin aarlige skolefest med katetisation og sang af barnene. Menigheden har haft to maanedes kistelig skole isommer. Skolen blev holdt af menighedens prest. Der blev optaget offer til barneskolen i Parkland. H. O. B.

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
saasom Skjæder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall.

TACOMA, WASH

## Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York.

Stærke Hus ved det nye Bankingshus for Emigranter  
ter Barge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrende  
og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær,  
træffes i Pilgrim-Hus og  
faar Emigranterne til med  
Raad og Raad.

Woff, Jean kommer fra Boston, tjener med Belt  
Line Street og lige til Døren.

Lindahl

## PhotoStudio

(ground floor)

Lucerne Bldg. 903 Tacoma Ave

Tel. Black 4863.

First Class Work at a  
Medium Price.

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTEENTH ST

TEL. MAIN 235

TACOMA

## Skandinaviske

Boghandel.

Et stort Udvælg af Stolebøger, Salmebøger, Bibler, Romaner og Aviser,  
samt alt, som tilhører en vel assorteret  
Bog- og Papirhandel.

Ordres pr. Post expederes hurtigt.

VISELL & ECKBERG,

Stationers & Booksellers

1308 Pacific Ave.

### Skolefang.

Dybt fra den unge Barm  
 Sitter en Vængel varm,  
 Søger sit Red;  
 Mit haand der om ham ser,  
 Bringet ham Gaader fler,  
 Lønder hans Vængel mer  
 Dd, han ei ved.

Det er den brændende,  
 Aldrig dog endende,  
 Kundskabens Løst.  
 Held haer, som tilblyt sit  
 Tennisens aale Delt,  
 Dorn Sandheds Hare Vilt  
 Svage seer.

Der i vor Skole Fred  
 Er der et Svafsted  
 For Landens Trang.  
 Der høret et Hvidens Har  
 Fra i vor Skole usjant,  
 Som til en Blomstendaar  
 Modnet engang.

Sigh da vor Skole Gud,  
 Vich dine Sanger ud  
 Over dens Tag!  
 For os paa Kundskab Sil,  
 Siga os i Talen bl.  
 Sig, at i Rindet si  
 Sjæder din Sel!

H. Ruzh.

### fra Ballard.

Stedsmødet i Lawrence bestemte at  
 afholde næste møde i Ballard og over-  
 lod til formanden og sekretæret at  
 bestemme tiden. Dette bliver den 12te  
 13de og 14de oktober.

+++

Jons' menigheds kvindeforening  
 mødte sidste onsdag hos Mrs. Martha  
 Anderson. Der var omtrent 60 kvin-  
 der tilstede og den frivillige kollek-  
 tation lag sig til syv dollars.

+++

Underrettede er nølly kommen til-  
 bage fra en reise omkring til missions-  
 pladserne i nabostrøget. Som lodende  
 steder, hvor en reisepræst kunde udfolde  
 en vellykket virksomhed, kan nævnes:  
 Cherry Valley, Hedmond, Washon-  
 Island og Wilkes Barre. Paa 2 af  
 disse steder er der allerede stiftet menig-  
 heder, men bejningen bliver selvsag-  
 telig yderst sparsom. W. H. G.

### fra andre Kanter.

Der var en liden Ildløs i Taco-  
 ma d. 5. Det var i Bakken, hvor-  
 fra man overskuer Pacific Avenue  
 og nedover Byens Raadhuse. Der  
 var ingen Vandpost i Nærheden,  
 hvorfor man fra Toppen af Hou-  
 gen maatte sende Vandstraler  
 ned paa Ilden. Efter en Times  
 Arbejde fik man den slukket.

+++

En Familie, i hvilken der er  
 syv smaa Børn, er af Sundheds-  
 tilsynet blit afsløgt fra Forbin-  
 delse med Udenverdenen, fordi  
 et af Børnene er angrebet af  
 Halsesygge. Familien bor i S. G.  
 Street.

+++

Senator Foster og Major Mills  
 saa over Everetts Havn sidste  
 Lørdagskvæld for at finde ud,  
 hvor mange Penge der skal til  
 for at gjøre den syv Fod dybere  
 end den er. Den er nu 26 Fod  
 dyb.

+++

De forenede Staters Krigsskib  
 Nebraska, som Moransøskibet i  
 Seattle bygger for Regjeringen,  
 skal gaa af Stabelen d. 7 Okto-  
 ber. I Tjeneste vil Skibet koste  
 Regjeringen otte Millioner Dol-  
 lars.

+++

Der skal dannes en Roosevelt  
 Fairbanks Klub i Tacoma. Ge-  
 neral Cavanaugh, der er For-  
 mand for Statsligaaen, reiser om-  
 kring og tilskynder Folk til at  
 slutte sig sammen i Lag for paa  
 den Maade at fremme Valget af  
 de Mand, hvis Navne er satte  
 paa den republikanske Valgsed-  
 del.

Gød Billie drager tungt Læs.

+++

Uvillig Opgjør froget Fure.

+++

Deo Rjærnen have vil, maa Rødden  
 snævre.

+++

Deo int. i Jaer, haer intet Jaer.

+++

Arbeid imens tu er seist og ung,  
 Det gavner, naar du bliver gammel  
 og tung.

Billig Døst skal man varfont betot.

+++

Rød lærer nogen Stone at splude.

+++

Man skal sette Tøring efter Rø-  
 ring.

+++

Der rinder meget Sand, men skal  
 læren føder.

**Horse Heaven Home**  
 Climatic Health Resort  
 Near Prosser, Yakima  
 County, Washington  
 MISS K. E. SIHLER, Prop

Six years a teacher at Mt. Holyoke  
 College. Late Preceptress Pacific  
 Lutheran Academy.

P. O. Address: Prosser, Wash

**Kraabel & Erickson**  
 Dealers in

**General Merchandise**

Groceries, Hardware,  
 Flour, Grain, & Feed,  
 Dry Goods, Gents'  
 Furnishing Goods,  
 Boots & Shoes,  
 Drugs, Stationary,  
 Students' Supplies, &c.

**Parkland, Wash**

**UNIVERS MEAT MARKET**  
 A. A. FANGSRUD, PROP

Dealer in all Kinds of  
 Fresh and Salt Meats  
**PARKLAND, WN**

DR. ROBERTS, DORRER  
 AND RAWLINGE

**DENTISTS**

Crown and Bridge Work a Specialty  
 158 Pacific Ave. Tel. Red 490  
 TACOMA W

**Student-Supplies**  
 OF  
 ALL KINDS

**Vaughan & Morrill Co.**

226 Pat. Ave. Tacoma, Wash

Til Veiledning

for dem, som vil give sine Bøllatter til  
 Parkland Lutherske Barneskole, værdes  
 et "Tænder" der findes til "The  
 Parkland Lutheran Childrens'  
 Home," Parkland, Washington.  
 Mrs. T. Larsen.

**F. J. Lee**

Skandinaviske Fotograf  
 1516 Jefferson Ave., Cor. Pacific  
 Telephone Block 1292.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

ETIERE AF

**LIEN'S PHARMACY,**  
 (Tilligere Central Drug Store.)

Apothekervarer, Kemikalier og Tol-  
 let Artikler.

Die B. Vien har mange Aars Er-  
 faring som Apotheker, er altid tilstede  
 og man kan der trygt stole paa at faa  
 Recepter udfyldte med Omhu og Nøi-  
 sctighed.

1102 TACOMA AVE.,

TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

# PACIFIC LUTHERAN ACADEMY

## AND

# BUSINESS COLLEGE

Pacific Lutheran Academy begynder sit 11te Skoleaar den 4de oktober. Høge mænd og kvinder, som er villige til at rette sig efter skolens regler, vil blive optagne **uden eksamen.**

### Enkelte Grundtræk ved Skolen.

1. Den er en kristelig skole, som søger at betone alt sit arbejde i en sand kristelig aand.
2. Bestyrelsen gaar ud fra, at skolen eksisterer for eleverne; ikke at eleverne eksisterer for skolen.
3. Den søger at anstafte lærere, der ikke alene har god uddannelse og lang erfaring, men tillige er befarede af høflighed til gjerningen.
4. Skoleplanen er anlagt saaledes, at enhver elev kan faa i lære grundigt de fag, han læser.
5. Skoleaaret er inddelt i tolv terminer, og arbeidet er saaledes anlagt, at ogsaa de elever, som kun frekventere skolen blot en kort tid, kan faa noget helt ud af sin skolegang.
6. Skolepenge og andre udgifter er sat saa lavt som muligt for at give mindre bemidlede elever anledning til at faa en god skoleuddannelse.
7. Høge mænd og kvinder, der tidligere har haft Ideen eller ingen anledning til at gaa paa skole kan her lære at kende de fag, de trænger. Ungen vil blive nøjagtig forberedt til at gaa ind paa universitetet.
8. Skolen tilbyder et særskilt kursus for nykommere og andre, som særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske sprog.

### Skolen optager elever af alle nationaliteter;

men den søger først og fremst at imødekomme de børn, som stilles til den af den nordindisk-amerikanske befolkning paa vestkysten og de særlig den del, som holder sig til den lutheriske kirke.

Skolen tilbyder følgende kurser: 1. Et forberedende kursus paa to aar, hvilket i det væsentlige svarer til 7de og 8de "grade" i "common" skolen. 2. Et treaarigt kursus for lærere, som ønsker at uddanne sig til lærere. 3. Et fireaarigt kursus for lærere, som ønsker at forberede sig til optagelse ved Luther College, eller et andet college af højere rang. 4. Et fuldtidigt handelskursus paa et aar for bogholdere og forretningsfolk. 5. Et kursus paa et aar i hurtigskrift og maskinskrift. 6. Et kursus i pianospil og sang. Desuden gives et ekstra kursus for nykommere og andre, som særlig vil lægge sig efter at lære det engelske sprog.

### For de fleste klasser vedkomme

læres ingen examen til optagelse. Enhver elev kan efter samtale med bestyrelsen vælge det kursus, han ønsker.

Skoleaaret er inddelt i tre terminer, hver paa tre måneder. Vinterterminen begynder den 4de oktober, vinterterminen den 31de januar, sommerterminen den 28de marts. Elever optages til hvilken som helst tid, helst ved en terminals begyndelse. Som regel kan en elev faa det bedste udbytte af sin skolegang ved at begynde ved skoleaarets begyndelse og fortsætte til dens afslutning i juni.

### Udgifterne gennem en termin

paa tre måneder er omtrent \$60.00. Dette indbefatter skolepenge, kost, logi og bøger. De, som betaler for hele aaret, for det forholdsvis noget billigere.

En illustreret katalog og andre oplysninger om skolen faaes ved at tilskrive bestyrelsen.

Adresse: Prof. N. J. Dong, Parkland, Wash.

## PACIFIC HEROLD,

Udgivet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.  
Udkommer hver  
FREDAG.

Rov. B. HANSTAD, Redaktør.  
ansvaret af  
Rov. J. Johanson,  
Rov. O. Holden,  
Rov. M. Christenson.

### Abonnements-Vilkaar:

Et Aar..... 50 Cts  
Seks Maaneder..... 25 Cts  
Et Euroar pr. Aar..... 75 Cts  
Adresse: PARKLAND, WASH.

### Merik:

Alt vedrørende Bladet sendes til Pacific Luth. Univ. Ass'n., Parkland, Wash.

Bliv ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller søg \$0.05 i Guld i Brevet.

En eller To Genit Primærter modtages ogsaa. Men Primærter paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra Skandinaviske Settlementer og Menigheder modtages med Tak.

### Pacific Districts Profeser

- Blaklan J. Box 175 Redford Wn.  
Berup E. Eufonia, Cal.  
Bjerke, N. O. Fitchaven, Wash.  
Christensen W. H. 125 State Street  
Seattle Wn.  
Gorslen, H. R. W.  
1709-1713 Ave., East Oakland, Cal.  
Dale, J. D., Elmore, Wash.  
Johs E. G. 200 Fremont Ave. Everett, Wn.  
Oxendberg O. 1007 Homer St.  
San Francisco, Cal.  
Gjovick, D. 425 6th 19th Street,  
Phone: Errol 2131. - Portland, Ore.  
Gjovick, E. 406 S. Hope, Str.  
Pasadena, Cal.  
Gjovick, O. G., Geneva, Idaho.  
Gjovick, O. W. Whoria, Oregon.  
1476 Grand Ave.  
Johansen, J. 304 3 Str. Fresno, Cal.  
Larson, W. H. 2106 Whelan St.,  
Oakland, Cal.  
Roen, Paul, 314-17th Ave.  
Spokane, Wn.  
Nielsen, G. J. O. Des Moines, Cal., Box 8  
Ondal, D. J. 1014 California  
Washington, Wash.  
Petersen, N. Silverton, Oregon.  
Smith, H. W., 1028 Minor Ave. Seattle, Wn.  
Sprenkle, G. H. 1006 So. 2 Str. Tacoma,  
Wash.  
Stevenson, J. B. Box 22  
Tacoma, Cal.  
Stensrud, E. W. 3445 12th Str.  
San Francisco, Cal.  
Thornogel, G. H., Stanwood, Wash.

## Parkland Nyheder.

Kvindeforeningens møder næste Onsdag hos Mrs. Skjervem.

\*\*\*

"The Willing Workers" møder førstkommande Søndag Eftermiddag hos Miss Clara Knudson.

\*\*\*

En Mængde Parklandinger er dragne ud paa Humleplukning.

\*\*\*

Hans Eriksen fra San Francisco, Kaliforni, har seet sig om i Parkland.

\*\*\*

Prof. Xavier holdt Gudstjeneste her d. 13 Søndag e. Tr.

\*\*\*

Den 14 Søndag havde vi Læsegudstjeneste om Formiddagen og Bibellæsning ved Pastor Skattebøl om Eftermiddagen.

\*\*\*

Helene Stubb fra Norman, Wash., har været i Besøg hos Anna Sinland.

\*\*\*

Mr. og Mrs. Hall er reiste til Wisconsin paa Besøg.

\*\*\*

Mr. og Mrs. J. H. Bakken og Mrs. H. A. Nilson fra Clifton, Texas, og Mrs. Ellingson og hendes Datter Mrs. Smoby fra Artoudale, Wash., afa nylig Skolen et Besøg.

\*\*\*

Pastor Skattebøl fortsætter Bibellæsningerne over Efeserbrevet Torsdag Aften Kl. 7:30 d. 15de September.

\*\*\*

Mr. Blom fra Tacoma har aflagt Parkland et Besøg.

\*\*\*

Miss Hannah Larsen, Datter af Dr. L. Larsen, fra Decorah, Iowa, har været paa Besøg i Parkland. Hun reiste herfra til San Francisco, Kaliforni, hvor hun skal overtage Redaktionen af "Pacific Posten," et nyt Blad, der skal udgives af gljæve Nordboere i Pacifickystens Storby. En af Ud-giverne er Rev. E. M. Stenarud, 2446 — 18th Str., San Francisco, Kaliforni.

Ole Eide har maeret Skorstens-pibe i sit nye Hus, og nu holder han paa med Bordkladningen.

\*\*\*

Pastor Aaberg er i St. Paul, Minn. Hans Søn ligger syg i det derværende lutheriske Hospital.

\*\*\*

Sangforeningen "Laren" havde Sangøvelse og Forretningsmøde Tirsdag Aften d. 6. i Gymnastiklokalet.

\*\*\*

Lars Opstad og hans Søn er komne tilbage fra Flasket. Lars Opstad skal være Akademiets Jannitor det kommende Aar.

\*\*\*

Adolf Knudson skal styre Skolens Varme og Lysapparat.

\*\*\*

Pastor Aabergs Hus er kommet under Tag.

\*\*\*

En Aarvog over Pacific Lutheran Akademi er udkommet. "It is a capital Book." Skriv efter den oieblikkelig.

\*\*\*

Pastor Stub fra Seattle var her i forrige Uge.

\*\*\*

Høiskolen og Barneskolen i Parkland begynder sin Virksomhed d. 4. Oktober. Godtfolk, husk paa, at Lærerne ikke er Nybegyndere.

## Fra andre Kanter.

En Skare Venner samledes sidste Lørdag i Ballard hos Pastor og Mrs. Christensen. Ungdommen sang og Taler holdtes ved Mr. Hendricks og John Pedersen. De besøgende lagde igjen en Check paa 850.

\*\*\*

Den almindelige Prestekonferens af den norske Synode blev holdt i Ladies' Seminary i Redwing fra 17 til 24 August. Mellem Klokken 7 og 18 indtoges Frokost. Dr. Larsen ringede med Bordklokken og læste Bordbønnen. Opvartningen ved de mange Borde udførtes af unge Kvinder af Redwing Menighed.

Kl. 12 ringedes til Middag og Kl. 6 til Aftens. Kl. 9 holdtes Aftenandagt ved Dr. Larsen. Det var omtrent 130 Præster og Professorer tilstede, men ikke alle ved Begyndelsen og heller ikke ved Slutning.

Hvert Møde begyndte med et Indledningsforedrag over et opgigt Stykke af den hellige Skrift og ledsagedes af Salmesang og Bøn. Der blev holdt lærde Foredrag af Professorerne Stub og Yvisaker og Pastor Malmin og andre. Pastor Tomas Nilsson blev valgt til Formand og Pastor Borge til Sekretær for det kommende Aar. Hans Hjermetad, Søn af Bestyreren af Gamlehjemmet i Stoughton, Wis., blev ved dette Møde vist til Præst. Han skal ha sit Virkefelt i Nord Dakota.

\*\*\*

Lutheran Publishing House i Decorah, Iowa, har nu oprettet en Afdeling i Minneapolis, Minnesota, 416 3rd Street, ligeoverfor Raadhuset. Det er en paalidelig Boghandel.

\*\*\*

Ved Lutheran Ladies Seminary i Redwing begyndte Skolen den 6 September.

\*\*\*

Presteakolen i Hamlin led Skade ved en Tornade, som nylig rasede over T'villingbyerne.

\*\*\*

Handelskammeret i Tacoma holdt Aarsmøde den 5 da. Der er 330 stemmeberettigede Medlemmer, hvoraf 310 var tilstede. Nye Embedsmænd blev valgte.

\*\*\*

De giftige Planter, hvoraf der findes en uhyre Mængde paa Græsgangene i de nordvestlige Stater, deriblandt Washington, og hvoraf der dør Tusinder af Kreature hvert Aar, blir nu gjort til Gjenstand for Undersøgelse i en Underafdeling af Jordbrugsdepartementet i Washington. Frederik Coville, Departementets Udsending, var i Tacoma d. 5. Han havde tilbragt flere Uger i Montana, Wyoming og den østlige Del af Washington. Arbejdet udføres i Forening med Prøvestationerne i de Stater, hvor Undersøgelsen skal

foregaa. Coville gav sig samme Dag paa Vegen til Washington, D. C., hvor han vil beskrive sine mange Optegnelser, hvorefter der rimeligvis vil udarbejdes en Beretning, der vil indeholde værdifulde Oplysninger for Kvægavlere.

\*\*\*

Tacomas Befolkning blev i August forøget med 104 Nykommere. 56 af disse var Piger og 48 Gutter. Mødrene til 17 af Børnene har skandinaviske Navne.

\*\*\*

Det frie Arbejdskontor i Tacoma har svaret til Forventningerne. Det har i den forløbne Maa-ned skaffet mange hundrede Personer Arbejde. De store Arbejdsgivere har været meget rumbjertede i sin Understøttelse af Kontoret. Af Humleplukkere trænges der endnu en Mængde. Humle høsten begyndte d. 5.

\*\*\*

Skogbranden, som de to sidste Dage har raset langs Lynch Bækken, og som en Gang truede med at ødelægge Tacoma Eastern Jernbanebro, er man nu efter sigende Herre over. Ilben er indskrænket til en smal Tunge, hvorfra man ikke venter noget Udbrud. Paa flere Steder er der Ild, som ulmer, men der skal ikke være nogen Fare for, at den vil brede sig ud.

## Bekjendtgørelse.

Fugt Esnab frede af den norske Synode afholder sit regulære frede-møde i Jesus menighed, Ballard, paa M. K. Christensen's talb, fra 12 til 14 oktober, begge dage inklusive.

Forberedingsgjæstende ved mødet:

1) Menighedsrådet. Ref. pastor Bjerk.

2) Dødsens sakramente. Ref. past. O. J. Orbel.

3) Den bredeste bestræffelse. Ref. formand E. G. Foss.

O. J. Orbel, H. O. Bjerk, formand, sekretær.